

DENUMIREA SUB-PROIECTULUI:

"Pavarea căilor pietonale de acces pe str. Puşkin"

AMPLASAREA SUB-PROIECTULUI:

mun. Comrat, UTAG

NUMĂRUL DE ÎNREGISTRARE:

IFB-W-11497-KFW3

CONTRACT

Acest Contract, este încheiat în ziua de "03" "octombrie" 2018, între:

Primăria mun. Comrat, UTAG, reprezentată de **Serghei Anastasov, primarul** și **Agencia de Implementare a sub-proiectului (SP) din mun. Comrat, UTAG**, reprezentată de **Alexandr Tarnavschii, președinte** (în continuare numit "Beneficiar"), pe de o parte, și

Fondul de Investiții Sociale din Moldova, reprezentat de **Mircea Eșanu**, în calitate de **Director Executiv** (în continuare numit "FISM"), pe de a doua parte, și

compania S.C. Prestigiu-AZ S.R.L., cu adresa: **r-nul Strasenii, s. Sireț, tel.068882020**, reprezentată de **Sergiu Ciobanu, director** (în continuare numit "Contractor"), pe de altă parte.

Întrucât, Beneficiarul dorește, iar FISM este de acord ca Contractorul să execute Contractul nr. **IFB-W-11497-KFW3, "Pavarea căilor pietonale de acces pe str. Puşkin" din mun. Comrat, UTAG** (numite în continuare "Lucrările") și Beneficiarul a acceptat oferta Contractorului în valoare de **2 942 776,56 (două milioane nouă sute patruzeci și două mii șapte sute șaptezeci și șase lei 56 bani) MDL (Prețul contractului)**, care conține costuri pentru toate operațiunile legate de executarea lucrărilor, conform Devizului de cheltuieli, inclusiv și costul echipamentului și materialelor în prețuri curente, această sumă urmează a fi utilizată pentru executarea și finalizarea Lucrărilor contractate, precum și pentru remedierea oricăror defecte.

În cele ce urmează Părțile au căzut de acord privind următoarele:

1. În acest Contract cuvintele și expresiile vor avea același sens care le este atribuit în Condițiile Generale ale Contractului, la care se va face referință în continuare și care vor forma și vor fi citite ca o parte componentă a Contractului.
2. Următoarele documente formează, se citesc și se interpretează ca parte a acestui Contract. Acest Contract prevalează față de toate celelalte documente ale Contractului:
 - i. Contractul,
 - ii. Scrisoarea de acceptare,
 - iii. Oferta Contractorului,
 - iv. Condițiile Speciale ale Contractului,
 - v. Condițiile Generale ale Contractului, inclusiv Anexa,
 - vi. Proiectul și/sau caietul de sarcini,
 - vii. Devizul de cheltuieli,

viii. Fișa Planului Managementului de mediu, și

ix. orice alt document **menționat în Condițiile Speciale ale Contractului** ca făcând parte din Contract.

3. Luând în considerare plățile pe care Beneficiarul și FISM trebuie să le achite Contractorului, după cum se menționează în continuare, prin aceasta Contractorul convine cu Beneficiarul și FISM să execute și să finalizeze lucrările și să remedieze toate defectele acestora, în conformitate cu prevederile acestui Contract în toate aspectele lui.
4. Prin aceasta Beneficiarul și FISM convine de a achita plata către Contractor în funcție de executarea și finalizarea lucrărilor și după remedierea defectelor acestora la Prețul Contractului sau altă sumă plătită în conformitate cu prevederile Contractului, în termenii și în modul prevăzut de Contract.

DREPT PENTRU CARE Părțile au încheiat prezentul Contract spre a fi executat în conformitate cu legislația Republicii Moldova în ziua, luna și anul indicate mai sus.

Pentru și în numele BENEFICIARULUI:

Semnat de:

Serghei Anastasov, primar

Primăria mun. Comrat, UTAG

Adresa: mun. Comrat, UTAG

Tel. 029822660

Email primaria.comrat@gagauzia.md

Codul IBAN: MD87TR PDAG 30000000116600

Banca plătitoare: MF

Codul băncii: TRE2MD2X

Codul fiscal: 1007601000285

Semnat de:

Alexandru
președinte

Tarnavschii,

Agenția de Implementare a sub-proiectului
din mun. Comrat, UTAG

Semnat de:

DI Mircea Eșanu, director executiv,
Fondul de Investiții Sociale din Moldova

Pentru și în numele CONTRACTORULUI:

Semnat de:

Sergiu Ciobanu, director

Compania: Prestigiu-AZ

Adresa: Dr. Stănescu sat Sereș

Tel. 068882070

Email Prestigiu@mail.ru

Codul IBAN: MD 40 AG 00000002250079

Banca beneficiară: BC Moldova - AGROINDBAN

Codul băncii: AGROTVM2X413

Codul fiscal: 1005600037219



Coordonat:	Director, Departament Procurări	Director, Departament EMT	Director, Departament Finanțe

[Handwritten signature]

Condițiile Speciale ale Contractului

DENUMIREA SUB-PROIECTULUI:

“Pavarea căilor pietonale de acces pe str. Pușkin”

AMPLASAREA SUB-PROIECTULUI:

mun. Comrat, UTAG

NUMĂRUL DE ÎNREGISTRARE:
al CONTRACTULUI

IFB-W-11497-KFW3

CC 1.1	Sursa de finanțare este: Acordul de Finanțare și Proiect nr. 2014 687 19, oferit de Republica Federală Germania, gestionat de către Banca Germană pentru Dezvoltare "KFW" și Fondul de Investiții Sociale din Moldova. Denumirea Grantului: Proiectului „FISM – Infrastructură Socială și Eficiență Energetică” Faza II. Finanțarea este alocată și garantată de către FISM doar în limita sumei Prețului contractului.
CGC 1.1	Beneficiarul este: Denumirea: Primăria mun. Comrat, UTAG Adresa: mun. Comrat, UTAG, Republica Moldova Numele reprezentatului autorizat: Serghei Anastasov
CGC 1.1	Data de finalizare a tuturor Lucrărilor va fi: 12,0 luni din data semnării contractului.
CGC 1.1	Managerul Proiectului / Reprezentantul FISM este: Numele: <u>Săle Simion</u> Adresa: _____ Activitatea Managerului Proiectului va fi reglementată de contractul încheiat între Managerul Proiectului și Fondul de Investiții Sociale din Moldova. Orice decizie, care poate schimba sau influența implementarea normală a sub-proiectului sau care modifica volumele de lucrări, ce urmează a fi executate conform contractului, va fi coordonată cu Beneficiarul și FISM. În toate cazurile determinate în mod unilateral de către FISM, în prevederile prezentului contract, acolo unde este făcută mențiunea sau referința la "Managerul Proiectului", atribuția, dreptul și/sau împuternicirea respectivă urmează a fi considerată a fi atribuția, dreptul și/sau împuternicirea FISM valorificate și executate în conformitate cu procedurile FISM.
	Responsabilul tehnic este: Numele: <u>Sorinel Veselescu</u> Adresa: <u>str. Lenin 160</u>

	Activitatea Responsabilului tehnic va fi reglementată de contractul încheiat între Responsabilul tehnic și Beneficiar (Primăria mun. Comrat), sau după caz, între Responsabilul Tehnic și FISM; Legea nr. 721 din 02.02.1996 privind calitatea în construcții și Hotărîrea de Guvern nr. 361 din 25.06.1996 cu privire la asigurarea calității construcțiilor. Orice decizie, care poate schimba sau influența implementarea normală a sub-proiectului sau care modifică volumele de lucrări, ce urmează a fi executate conform contractului, va fi coordonată cu Beneficiarul și FISM.
CGC 1.1	Șantierul se găsește în mun. Comrat, UTAG și este descris în Proiectul de execuție și/sau caietul de sarcini și devizul de lucru (după caz).
CGC 1.1	Data începerii lucrărilor va fi orice dată în termenul a 15 zile după data semnării contractului de către Părți.
CGC 1.1	Lucrările constau din: ▪ Schimbarea bordurilor (etapa i-carosabilul); ▪ Constructia drumurilor laterale si a platformelor; ▪ Executarea intrarilor in curti; ▪ Pavarea trotuarelor, str.puschin (etapa i); ▪ Amplasarea si organizarea sigurantei rutiere.
CGC 3.1	Limba contractului este limba română.
CGC 8.1	Graficul de lucru al altor contractori: prevederea nu este aplicabilă
CGC 9.1	Următoarele documente fac parte din Contract: ▪ Ordin de numire/desemnare a dirigintelui de șantier; ▪ Programul/Graficul de îndeplinire a lucrărilor.
CGC 13.1	Sumele minime de asigurare și franșizele deductibile sunt (% din Costul Contractului): (a) pentru pierderea sau deteriorarea Lucrărilor, Instalațiilor și Materialelor: 0,2% (b) pentru pierderea sau deteriorarea Echipamentelor: 0,25 %. (c) pentru pierderea sau deteriorarea proprietății Beneficiarului (cu excepția Lucrărilor, Instalațiilor, Materialelor și Echipamentelor) în legătură cu Contractul: 0,3%. (d) pentru vătămarea corporală sau decesul: (i) angajaților Contractantului: 0,7% (ii) altor persoane: 0,7%.
CGC 14.1	Date despre șantier: Șantierul este pe teritoriul primăriei mun. Comrat.
CGC 21.1	Șantierul va fi transmis de Beneficiar și preluat de Contractor în termen de 7 zile din data semnării Contractului.
CGC 25.2	Tariful pe oră și tipurile de cheltuieli rambursabile pentru Conciliator: Suma totală (onorariu + cheltuieli rambursabile (transport)) este de 900 MDL pe oră.

CGC 25.3	Instituția ale cărei proceduri de arbitraj se vor utiliza: _____ Curtea de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a Republicii Moldova, în conformitate cu Regulamentul acestei Curți, în componența a trei arbitri: câte unul numit de fiecare dintre părți și un supra-arbitru ales de cei doi arbitri. Locul arbitrajului este: Chișinău, Republica of Moldova
CGC 26.1	Autoritatea de desemnare a Conciliatorului: Consiliul de mediere de pe lângă Ministerul Justiției al Republicii Moldova.
CGC 27.1	Contractorul va prezenta un Program (Grafic) de executare a lucrărilor în termen de 10 zile din data emiterii Scrisorii de Acceptare.
CGC 27.3	Actualizări periodice ale Programului vor fi efectuate la necesitatea identificată de Managerul Proiectului.
CGC 34.1	Perioada de remediere a defectelor este: 6 luni (sau 9 luni în cazul lucrărilor de asfaltare a drumurilor).
CGC 45.1	Proporția plăților reținute este: 10%
CC 46.1	Penalități pentru întârziere pentru toate Lucrările sunt 0,10 % pe zi din Prețul Final al Contractului. Suma maximă a penalităților pentru toate Lucrările este 5% din Prețul Final al Contractului.
CGC 47.1	Bonusul de executare anticipată pentru toate Lucrările este 0 % pe zi din Prețul Final al Contractului. Suma maximă a Bonusului pentru toate Lucrările este 0% din Prețul Final al Contractului.
CGC 48.1	Plățile în avans sunt: până la 20% din Prețul Total al Contractului și se vor plăti Contractorului nu mai târziu de data începerii lucrărilor.
CGC 49.1	Suma Garanției de bună execuție este: 5 % din Prețul Total al Contractului.
CGC 55.1	Data până la care se solicită Schemele de execuție la rețelele edilitare „conform lucrărilor executate”, manualele privind exploatarea și întreținerea este Data de finalizare a Lucrărilor.
CGC 55.2	Suma penalității reținută în cazul neprezentării Schemelor de execuție la rețelele edilitare „conform lucrărilor executate” și/sau manualelor de exploatare și întreținere până la data solicitată conform CGC 55.1 este 0,2% din Prețul Contractului.
CGC 56.2(g)	Numărul maxim de zile: 50 zile
CGC 57.1	Penalitatea pentru lucrările nefinisate aplicată la valoarea lucrării nefinalizate, reprezentând costul suplimentar al Beneficiarului pentru finalizarea Lucrărilor, este: 15%

АКТ
ПРИЕМА ОКОНЧЕННЫХ РАБОТ
№ 01 от «09» август 2019 г.

Privind lucrarea: «Pavarea cailor de pietonale de acces de str. Puskin m. Comrat»

В отношении работы:

executata la obiectul: «str. Puskin m. Comrat» (участок от ул. Фрунзе до ул. Комсомольская)

выполненной на объекте:

in cadrul contractului nr.: IFB-W-11497-KFW от 03.10.2018 года

согласно контракту №:

incheiat intre: «Fondul de Investiții Sociale din Moldova», Primaria m. Comrat si «Prestigiu AZ» SRL

заклученному между:

pentru lucrarile de: «Pavarea cailor de pietonale de acces de str. Puskin m. Comrat»

в отношении работ:

1. Lucrarile au fost executate in baza autorizatiei nr.: 142, eliberata de: Primaria m. Comrat de la 08/10/2018 pina la 08/10/2019_a.

2. Comisia de receptie si-a desfasurat activitatea in intervalul o zi 09 august 2019 a., find formata din
Приемочная комиссия проводила работу в сроки в составе

Председатель комиссии:

АНАСТАСОВ Сергей

- Примар м. Комрат

Члены комиссии:

ТАРНАВСКИЙ Александр

- Председатель Агентства по внедрению проекта;

КОНСТАНТИНОВ Николай

- Начальник Главного Управления Строительства и Инфраструктуры АТО Гагаузии;

КАЛЬЧУ Олег

- Главный архитектор м. Комрат;

СЫЛИ Семен

- Технический консультант ФИСМ;

СКУРТУ/Константин

- Инженер по безопасности дорожного движения АТО Гагаузии МВД;

БУРАГА Андрей

- Главный инженер проекта SRL «ASTRAL PROIECT»;

СТРЕЛЕЦКИЙ Иван

- Руководитель стройки SRL «PRESTIGIU AZ»;

ТОПАЛ Вячеслав

- Технический надзор в строительстве.

3. Au mai participat la receptie:

Принимали участие в приемке:

Новак Б. - Начальник АТН «ЮГ»

Кысса В – Советник примарии м. Комрат

Чебану С. – Директор подрядной организации SRL «PRESTIGIU AZ»;

4. Constatările comisiei de receptie: Документация в комплекте.

Приемочная комиссия установила:

4.1 din documentatia scrisa si desenata, care trebuia prezentata, au lipsit sau sint incomplete piesele cuprinse in lista-anexa nr. 1;

2

9. Concluzia Agenției pentru Supraveghere Tehnică:
Заключение Агентства по Техническому надзору:

«Строительные работы выполнены в полном объеме, предусмотренные проектной документацией. Исполнительная документация комплектна. Инвестору предлагается после гарантийного периода представить объект к окончательной приемки.»

Главный инспектор УТН «ЮГ»

Душков С. С.

Начальник УТН «ЮГ»

Новак Б. К.

«9» 08 2019 г.

10. Lucrarea «Pavarea cailor de pietonale de acces de str. Puskin m. Comrat»_ este.

ПЕРЕДАЛ:

SRL «PRESTIGIU AZ»
Директор Чебану С.
«09» август 2019 г.

(semnatura /подпись)



ПРИНЯЛ:

Примария м. Комрат
Примар Анастасия
«09» август 2019 г.

(semnatura /подпись)



М.П.

“09” август 2019

Тех. надзор: Топал Вячеслав Петрович



Приложение №2
Акта выполненных работ

“09” август 2019

«Pavarea cailor de pietonale de acces de str. Puskin m. Comrat»
Список работ, которые не были выполнены.

Заказчик: Примар м. Комрат Анастасов Сергей

Подрядчик: SRL “Prestigiu AZ” Чебану Сергей

Тех. надзор: Топал Вячеслав Петрович



Blank lined paper with a blue circular stamp in the bottom right corner. The stamp contains the text "REPUBLICA MOLDOVA, UTA GAGANUZIA" and "REPUBLICA MOLDOVA, UTA GAGANUZIA" around a central emblem.

Тех. надзор: Топал Вячеслав Петрович

